SONY 4-545-176-**01**(1)

アクセサリーキット
Accessory Kit
Kit d'accessoires
Пульт дистанційного керування
Комплект принадлежностей
配件套装

取扱説明書 / Operating Instructions / Mode d'emploi / Manual de instrucciones / Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Istruzioni per l'uso / Manual de instruções / Посібник з експлуатації / Руководство по эксплуатации / 使用说明书 / 사용 설명서

LITHIUM ION

©2014 Sony Corporation Printed in China

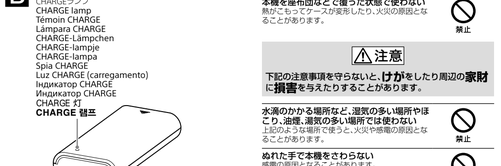
http://www.sony.net/

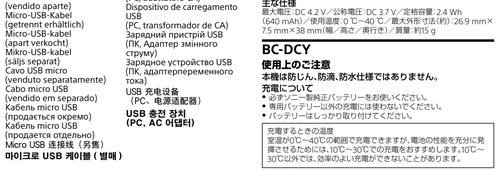
ACC-TRDCY

保管备用。

A

B





行為を禁止する記号

行為を指示する記号

⚠注意

下記の注意事項を守らないと、けがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

- 異常に高温になる場所
  直射日光の当る場所や、熱器具の近くには置かないでください。炎天下や夏場の車内などでは、内部の温度が特に高温になります。放置すると変形したり、故障したりすることがあります。
- 激しい振動のある場所
- 強力な磁気や放射線のある場所
- 砂地、砂浜などの砂ぼこりの多い場所
  海辺や砂地、あるいは砂ぼこりが起こる場所などでは、砂がかからないようにしてください。故障の原因になります。

使用について

- ACアダプターをご使用の際は、お手近なコンセントを使用してください。異常なときはすみやかにコンセントからACコンセントプラグを抜き、電源を遮断してください。本機は、CHARGEランプが消えても電源からは遮断されておりません。本機をご使用中、不具合が生じたときは、すぐに電源プラグをコンセントから抜き、電源を遮断してください。
- 次の人たち物や圧縮などを本機の上に載せないでください。故障の原因になります。
  - 乾電池などの電源
  - 充電することができ、バッテリーを本機とUSB充電機器にしっかり接続されていることを確認してください。
  - USBバスなどを使用せず、本機を直接パソコンに接続してください。
  - 本機に、ACアダプターなどを接続できる、自動的に充電が開始されます。充電に適切な温度の範囲内に戻ると、CHARGEランプが点灯し充電が再開されます。バッテリーの充電は、周囲温度が10℃～30℃の環境で行うことをおすすめします。

主な仕様

定格入力：DC 5 V／定格出力：DC 4.2 V 0.64 A／使用温度：0℃～40℃／保存温度：－20℃～+60℃／外形寸法（約）：36 mm×70 mm×13.5 mm（幅／高さ／奥行き）／質量：約20 g

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合のよいときは

お客様相談窓口にご相談ください。

ご相談になるときは、次のことをお知らせください。

- 型名：DC-DY
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

記録内容は補償できません

万一、本機の不具合により記録や再生がされなかった場合、画像や音声などの記録内容については、ご容赦ください。

NP-BY1/DC-DY

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。

http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口

フリーダイヤル …… **0120-333-020**
携帯電話・PHS・一部のIP電話 **050-3754-9577**
FAX …… **0120-333-389**

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に1を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

仕様および外観は、改良のために予告なく変更することがありますがご了承ください。

English

The ACC-TRDCY comes with the following accessories:
ACC-TRDCY
Rechargable Battery Pack (NP-BY1) (1)
Battery Charger (BC-DCY) (1)
Set of printed documentation

WARNING

To reduce the risk of fire or electrocution,
1) do not expose the unit to rain or moisture.
2) do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
Do not expose the batteries to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

For the Customers in the U.S.A. and Canada

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-3 B/NMB-3 B

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE U.S.A.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

< Notice for the customers in the countries applying EU Directives >

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

For Customers in Europe

Disposal of waste batteries and electrical and electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product, the battery or on the packaging indicates that the product and the battery shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery

contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead. By ensuring these products and batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.
In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery and the electrical and electronic equipment will be treated properly, hand over these products at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product or battery.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC regulation for using connection cables shorter than 3 meters.

If static electricity or electromagnetism causes data transfer to discontinue midway (fail), restart the application or disconnect and connect the communication cable (USB, etc.) again.

NP-BY1

Specifications

Maximum output voltage: DC 4.2 V / Nominal output voltage: DC 3.7 V / Maximum charge voltage DC 4.2 V / Maximum charge current 975 mA / Capacity: 2.4 Wh (640 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions (Approx.): 26.9 mm × 7.5 mm × 38 mm (w/h/d) (1 1/16 in. × 5/16 in. × 1 1/2 in.) / Mass: Approx. 15 g (0.6 oz.)

BC-DCY

Thank you for purchasing the charger manufactured by Sony.

Before operating this charger, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your dealer in respect of Sony regarding this product.
Model No. BC-DCY Serial No.

CAUTION

Use the nearby wall outlet (wall socket) when using the AC adaptor. Even when the CHARGE lamp of this unit is off, the power is not disconnected. If any trouble occurs while this unit is in use, unplug it from the wall outlet (wall socket) immediately to disconnect.

Battery to be recharged for this product is follows

Brand Name	Sony
Battery Type	NP-BY1
Rating	DC 3.7 V 2.4 Wh (640 mAh)

Notes on Use

This unit does not have dust-proof, splash-proof or water-proof specifications.

Warranty for Recorded Content

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, charger, etc.

Where not to place this unit

Do not place this unit in any of the following locations, whether it is in use or in storage. Doing so may lead to a malfunction.
- In direct sunlight or near heating apparatus, as this unit may become deformed or malfunction
- Where there is excessive vibration
- Where there is strong electromagnetism or radiant rays
- Where there is excessive sand
  In locations such as the seashore and other sandy areas or where dust clouds occur, protect this unit from sand and dust. There is a risk of malfunction.

Precautions on Use

- Attach the battery pack firmly to this unit when charging the battery pack.
- Do not drop or apply mechanical shock to this unit.
- Keep this unit away from TVs or AM receivers.
  Noise from this unit may enter a TV or radio placed nearby.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of this unit. If it does, a short may occur and this unit may be damaged.
- The battery pack and this unit can become warm during or immediately after recharging.

Maintenance

- If this unit gets dirty, wipe it using a soft dry cloth.
- If this unit gets very dirty, wipe it using a cloth with a little neutral solvent added, and then wipe it dry.
- Do not use thinners, benzine, alcohol, etc., as they will damage the surface of this unit.
- When you use a chemical cleaning cloth, refer to its instruction manual.
- Using a volatile solvent such as an insecticide or keeping this unit in contact with a rubber or vinyl product for a long time may cause deterioration or damage to the unit.

To Charge the Battery Pack

Make sure to attach the battery pack to the charger before connecting a micro USB cable.

1 **Attach the battery pack to the charger.**
Slide the top cover of the charger to open.
Keeping the battery mark ❮ in the same direction as the charger mark ❮, insert the battery pack into the charger until it clicks into place.
Slide the top cover of the charger in the reverse direction to close. (See illustration **A**)

2 **Connect a micro USB cable (sold separately) to this unit, and then to the USB charging device (PC, AC adaptor). (See illustration B)**
The CHARGE lamp (orange) lights up and charging begins.
When the CHARGE lamp goes out, charging is completed.

To remove the battery pack

Disconnect the micro USB cable from this unit, and then slide the top cover of the charger to open. Lightly push the battery pack in the direction of its mark ❮ till the end of the battery pack to release it from the charger's clamp, then slide the battery pack from the charger. Slide the top cover of the charger in the reverse direction to close. (See illustration **A**)

Tip

The battery charger (BC-DCY) also can be used as a protected case when carrying the battery.

Charging time

Battery pack	NP-BY1
Full charging time (Approx.)	120 min (Using AC-UD10, AC-UD11)

- For more about the battery life, see the instruction manual of your camera.
- The times shown are for charging an empty battery pack, which has been run down with a camera, using this unit at an ambient temperature of 25 °C (77 °F). The charging time may differ depending on the condition of the battery pack, the ambient temperature or using PC, AC adaptor.

Charging temperature

The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F).
For maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

To use the battery pack quickly

You can remove the battery pack from this unit and use it even if charging is not completed. However, the charging time affects the time that the battery pack can be used.

Notes

- If the CHARGE lamp does not light up, check if the battery pack is firmly attached to this unit, and then disconnect and reconnect the micro USB cable.
- When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp lights up once and then goes out.
- A battery pack that has not been used for a long time may take longer than usual to charge.
- The charged battery pack gradually discharges even if you do not use it. Charge the battery pack before use to avoid missing any recording opportunities.

Troubleshooting

The CHARGE lamp (orange) does not light up

- The battery is fully charged.
- Make sure a micro USB cable (sold separately) is connected to this unit and the USB charging device firmly.
- Connect this unit directly to the PC, not via a USB hub, etc.
- If the room temperature is not at the appropriate temperature range, charging stops automatically. When the room temperature returns to the appropriate range, the CHARGE lamp lights up, and charging restarts. We recommend charging the battery pack at 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

Specifications

Input rating: DC 5 V / Output rating: Battery charge terminal: DC 4.2 V 0.64 A / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Storage temperature: -20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F) / Dimensions (Approx.): 36 mm × 70 mm × 13.5 mm (w/h/d) (1 7/16 in. × 2 7/8 in. × 9/16 in.) / Mass: Approx. 20 g (0.7 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

L'ACC-TRDCY est livré avec les accessoires suivants :
ACC-TRDCY
Batterie rechargeable (NP-BY1) (1)
Chargeur de batterie (BC-DCY) (1)
Jeu de documents imprimés

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution,
1) n'exposez l'appareil à la pluie ou à l'humidité ;
2) ne placez pas d'objets remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.
N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil, à une flamme, etc.

Pour les utilisateurs aux États-Unis et au Canada

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des réglementations FCC. Son fonctionnement est soumis à ces deux conditions : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, incluant celles qui pourraient compromettre son fonctionnement.

CAN ICES-3 B/NMB-3 B

AVIS À LA CLIENTÈLE AUX ÉTATS-UNIS

AVERTISSEMENT

Par la présente, vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans le présent manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser l'appareil.

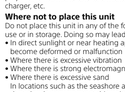
Note

L'appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC.
Ces critères sont conçus pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il pourrait provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas garanti qu'aucune interférence ne se produira. Si l'appareil devait provoquer des interférences nuisibles à la réception radio ou à la télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette situation par l'une ou l'autre des mesures suivantes :
- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans une prise ou sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/télévision.

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Pour les clients en Europe



Élimination des piles et accumulateurs et des Equipements Electriques et Electroniques usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole apposé sur le produit, la pile ou l'accumulateur ou sur l'emballage, indique que le produit et les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.

Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont ajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb.
En vous assurant que les produits, piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participerez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il convientde de vous rapprocher d'un Service Technique qualifié pour effectuer ces remplacements.
En rapportant votre appareil électrique, les piles et accumulateurs en fin de vie à un point de collecte approprié vous assurez que le produit, la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement. Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité, veuillez consulter la section pour vous au manuel d'utilisation.
Rapportez les piles et accumulateurs, et les équipements électriques et électroniques usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.
Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites établies par la Réglementation EMC visant l'utilisation de câbles de raccordement de moins de 3 mètres.

Si de l'électricité statique ou de l'électromagnétisme devait interrompre le transfert (l'arrêter), redémarrez l'application ou débranchez et rebranchez le câble de communication (USB, etc.).

NP-BY1

Spécifications

Tension de sortie maximale : CC 4,2 V / Tension de sortie nominale : CC 3,7 V / Tension de charge maximale CC 4,2 V / Courant de charge maximal 975 mA / Capacité : 2,4 Wh (640 mAh) /

Température de fonctionnement : 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions (Environ) : 26,9 mm × 7,5 mm × 38 mm (l/h/p) (1 1/16 po. × 5/16 po. × 1 1/2 p.) / Poids : Environ 15 g (0,6 oz)

BC-DCY

Merci pour l'achat de ce chargeur fabriqué par Sony.

Avant d'utiliser ce chargeur, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

Aide-mémoire

Les numéros de modèle et de série se situent sous l'appareil. Prendre en note le numéro de série dans l'espace prévu ci-dessous. Se reporter à ces numéros lors des communications avec le détaillant Sony au sujet de ce produit.
Modèle no BC-DCY No de série

ATTENTION

Utilisez une prise murale proche lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur. Même lorsque le témoin CHARGE de cet appareil est éteint, l'alimentation n'est pas coupée. Si un problème devait se produire pendant l'utilisation de cet appareil, débranchez celui-ci de la prise murale pour le mettre hors tension.

Les batteries pouvant être rechargées pour ce produit sont les suivantes

Marque	Sony
Type de batterie	NP-BY1
Valeur nominale	CC 3,7 V 2,4 Wh (640 mAh)

Remarques concernant l'emploi

Cet accessoire n'est pas étanche à la poussière, aux éclaboussures ni à l'eau.

Garantie concernant les enregistrements

L'utilisateur ne pourra pas être dédommagé pour une absence d'enregistrement ou de lecture due à une défectuosité de la batterie, du chargeur, ou autre.

Où ne pas poser cet accessoire

Ne posez pas cet accessoire aux endroits suivants, ni pour la charge ni pour l'entreposage. Ceci peut entraîner une panne.
- À la lumière directe du soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage, car cet accessoire peut se déformer ou tomber en panne.
- À un endroit exposé à des vibrations excessives.
- À un endroit exposé à un électromagnétisme ou à des rayons radiants puissants
- À un endroit où il y a beaucoup de sable
  Au bord de la mer ou sur des sols sableux, où aux endroits où des nuages de poussière sont présents, protégez l'appareil du sable ou de la poussière. Cet accessoire risquerait de tomber en panne.

Précautions d'emploi

- Insérez bien comme il faut la batterie dans cet accessoire avant de la charger.
- Ne laissez pas tomber cet accessoire et ne le soumettez pas à des chocs mécaniques.
- Gardez cet accessoire à l'écart des téléviseurs ou récepteurs AM.
  Placé près d'un téléviseur ou d'un poste de radio, cet accessoire peut causer du bruit.
- Veillez à ne pas mettre d'objets métalliques au contact des pièces métalliques de cet accessoire. Ceci pourrait causer un court-circuit et endommager l'accessoire.
- La batterie rechargeable et cet accessoire peuvent devenir chauds pendant ou immédiatement après la charge.

Entretien

- Lorsque cet accessoire est sale, essuyez-le avec un chiffon sec et doux.
- Lorsque cet accessoire est très sale, essuyez-le avec un chiffon et un peu de solvant neutre puis séchez-le.
- N'utilisez pas de diluants, benzine, alcool, etc. car ils endommageraient la surface de cet accessoire.
- Si vous utilisez un tissu de nettoyage chimique, consultez son mode d'emploi.
- L'emploi d'un solvant volatil, comme un insecticide, ou la mise en contact avec un produit en caoutchouc ou en plastique pendant une longue période peut détériorer ou endommager cet accessoire.

Pour charger la batterie

Veillez à fixer la batterie sur le chargeur avant de raccorder un câble micro-USB.

1 **Fixez la batterie au chargeur.**
Faites glisser le couvercle supérieur du chargeur pour l'ouvrir.
Alignez le repère ❮ de la batterie dans la direction du repère ❮ du chargeur et insérez la batterie dans le chargeur de sorte qu'elle s'encliquette.
Faites glisser le couvercle supérieur du chargeur dans le sens inverse pour le fermer. (Voir l'illustration **A**)

2 **Raccordez un câble micro-USB (vendu séparément) à cet accessoire, puis au périphérique de charge USB (PC, Adaptateur secteur). (Voir l'illustration B)**
Le témoin CHARGE (orange) s'allume et la charge commence.
Lorsque le témoin CHARGE s'éteint, la charge est terminée.

Pour retirer la batterie

Débranchez le câble micro-USB de cet accessoire et faites glisser le couvercle supérieur du chargeur pour l'ouvrir. Poussez légèrement la batterie dans la direction du repère ❮ jusqu'à l'extrémité de la batterie pour la libérer de la fixation du chargeur, puis faites glisser la batterie pour la retirer du chargeur. Faites glisser le couvercle supérieur du chargeur dans le sens inverse pour le fermer. (Voir l'illustration **A**)

Conseil

Le chargeur de batterie (BC-DCY) peut aussi faire office de boîtier lors du transport de la batterie.

Temps de charge

Batterie rechargeable	NP-BY1
Temps de charge complète (environ)	120 min (Avec l'AC-UD10, l'AC-UD11)

- Pour plus d'informations sur l'autonomie de la batterie, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre appareil photo.
- Les temps indiqués correspondent à la charge d'une batterie vide, usée sur un appareil photo, avec cet accessoire à une température ambiante de 25 °C (77 °F). Le temps de charge peut être différent selon l'état de la batterie, la température ambiante, ou selon que l'on utilise un PC ou un adaptateur secteur.

Température de charge

La température doit se situer entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F) pour la charge.
Pour une efficacité maximale de la batterie, la température conseillée pour la charge est de 10 °C à 30 °C (50 °F à 86 °F).

Pour utiliser rapidement la batterie

Vous pouvez retirer la batterie de cet accessoire et l'utiliser même si la charge n'est pas terminée. Cependant, le temps de charge a une influence sur l'autonomie de la batterie.

Remarques

- Si le témoin CHARGE ne s'allume pas, vérifiez si la batterie est bien insérée dans cet accessoire, puis débranchez et rebranchez le câble micro-USB.
- Lorsqu'une batterie chargée est installée, le témoin CHARGE s'allume une fois puis s'éteint.
- Une batterie qui n'a pas été utilisée pendant longtemps peut être plus longue à charger que la normale.
- La batterie chargée se décharge graduellement même si elle n'est pas utilisée. Chargez la batterie rechargeable pour éviter de manquer des occasions d'enregistrer.

En cas de problème

Le témoin CHARGE (orange) ne s'allume pas.

- La batterie est complètement chargée.
- Vérifiez qu'un câble micro-USB (vendu séparément) est fermement raccordé à cet appareil et au périphérique de charge USB.
- Raccordez cet appareil directement au PC, pas par un hub USB, etc.
- Si la température de la pièce est hors de la plage de températures appropriée, la charge s'arrêtera automatiquement. Lorsque la température de la pièce revient à la plage appropriée, le témoin CHARGE s'allume et la charge reprend. Nous conseillé de charger la batterie rechargeable entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F).

Spécifications

Puissance nominale d'entrée : CC 5 V / Puissance nominale de sortie : Borne de charge de la batterie : CC 4,2 V 0,64 A / Température de fonctionnement : 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Température d'entreposage : -20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F) / Dimensions (Environ) : 36 mm × 70 mm × 13,5 mm (l/h/p) (1 7/16 po. × 2 7/8 po. × 9/16 po.) / Poids : Environ 20 g (0,7 oz)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

El ACC-TRDCY viene con los accesorios siguientes:
ACC-TRDCY
Batería recargable (NP-BY1) (1)
Cargador de batería (BC-DCY) (1)
Juego de documentación impresa

AVISO

Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas,
1) no exponga la unidad a la lluvia o la humedad.
2) no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos, como, por ejemplo, jarrones.
No exponga las pilas a fuentes de calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o similares.

< Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE >

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Para los clientes en Europa

Tratamiento de las baterías y equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el producto, en la batería o en el embalaje indica que el producto y la batería no pueden ser tratados como un residuo doméstico normal. En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con un símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb)

se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo. Al asegurarse de que estos productos y baterías se desechen correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.
En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo debería ser reemplazada por personal técnico cualificado. Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue estos productos al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Para las demás baterías, consulte la sección donde se indica cómo extraer la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de baterías. Para más información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto o la batería.

Este producto ha sido probado y cumple con los límites establecidos en el Reglamento de EMC para el uso de cables de conexión de menos de 3 metros de longitud.

Si la electricidad estática o el electromagnetismo interrumpen la transferencia de datos (fallo), reinicie la aplicación o desconecte y vuelva a conectar el cable de comunicación (USB, etc.).

NP-BY1

Especificaciones

Tensión máxima de salida: 4,2 V cc / Tensión nominal de salida: 3,7 V cc / Tensión máxima de carga: 4,2 V cc / Corriente máxima de carga: 975 mA / Capacidad: 2,4 Wh (640 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C / Dimensiones (Aprox.): 26,9 mm × 7,5 mm × 38 mm (an/al/prf) / Peso: Aprox. 15 g

BC-DCY

Muchas gracias por la adquisición del cargador fabricado por Sony.

Antes de poner en funcionamiento este cargador, lea detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro.

PRECAUCIÓN

Utilice una toma de corriente de la pared cuando use el adaptador de ca. Aunque la lámpara CHARGE de esta unidad se apague, la alimentación no se desconectará. Si se produce cualquier problema mientras esté utilizándose esta unidad, desenchufela de la toma de la pared para desconectar la alimentación.

Notas sobre la utilización

Esta unidad no incluye especificaciones a prueba de polvo, a prueba de salpicaduras, ni a prueba de agua.

Garantía del contenido grabado

No podremos ofrecer compensación por el contenido de las grabaciones en el caso de no haber podido efectuarse la grabación o la reproducción debido a un mal funcionamiento de la batería, el cargador, etc.

Dónde no colocar esta unidad

No coloque esta unidad e ninguno de los lugares, ya sea mientras esté utilizándose o esté almacenada. Si lo hiciese, podría producirse un mal funcionamiento.
- A la luz solar directa, como cerca de aparatos de calefacción, ya que podría producirse deformación o mal funcionamiento en la unidad.
- Donde haya excesiva vibración
- Donde haya electromagnetismo o radiación excesivos
- Donde haya arena excesiva
  En lugares tales como una playa o áreas arenosas donde se produzcan nubes de polvo, proteja esta unidad contra la arena y el polvo. Existiría el riesgo de mal funcionamiento.

Precauciones sobre la utilización

- Fije firmemente la batería a esta unidad cuando tenga que cargarla.
- No deje caer ni golpee esta unidad.
- Mantenga esta unidad alejada de televisores y receptores de AM.
  El ruido procedente de esta unidad puede entrar en un televisor o receptor de radio si se coloca cerca.
- Asegúrese de que ningún objeto metálico se ponga en contacto con las partes metálicas de esta unidad. De lo contrario, podría ocurrir un cortocircuito y causar daños en esta unidad.
- La batería recargable y esta unidad calentarse durante o inmediatamente después de la recarga.

Mantenimiento

- Si esta unidad se ensucia, límpiela utilizando un paño suave y seco.
- Si esta unidad se ensucia mucho, límpiela utilizando un paño humedecido en un disolvente neutro, y después frótela hasta secarla.
- No utilice diluyentes de pintura, bencina, alcohol, etc., ya que dañarían la superficie de esta unidad.
- Antes de utilizar un paño de limpieza con productos químicos, consulte su manual de instrucciones.
- La utilización de un disolvente volátil, como un insecticida, o el mantener esta unidad en contacto con un producto de caucho o vinilo durante mucho tiempo, podría causar el deterioro o el daño de esta unidad.

Para cargar la batería

Cerciórese de fijar la batería al cargador antes de conectar el cable micro USB.

1 **Fije la batería al cargador.**
Deslice la tapa superior del cargador para abrir.
Manteniendo la marca ❮ de la batería en el mismo sentido que la marca ❮ del cargador, inserte la batería en el cargador hasta que encaje en su lugar.
Deslice la tapa superior del cargador en sentido contrario para cerrar. (Consulte la ilustración **A**)

2 **Conecte un cable micro USB (vendido aparte) a esta unidad y, a continuación, al dispositivo de carga USB (PC, Adaptador de ca). (Consulte la ilustración B)**
La lámpara CHARGE (naranja) se encenderá y se iniciará la carga.
Cuando se apague la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga.

Para retirar la batería

Desconecte el cable micro USB de esta unidad y, a continuación, deslice la tapa superior del cargador para abrir. Empuje suavemente la batería en la dirección de su marca ❮ levante el extremo de la batería para retirarla de la abrazadera del cargador y, a continuación, deslice la batería del cargador. Deslice la tapa superior del cargador en sentido contrario para cerrar. (Consulte la ilustración **A**)

Sugerencia

El cargador de batería (BC-DCY) también podrá utilizarse como caja protegida cuando se transporte la batería.

Tiempo de carga

Batería	NP-BY1
Tiempo de carga completa (Aprox.)	120 min (Utilizando AC-UD10, AC-UD11)

- Para más detalles acerca de la duración de la batería, consulte el manual de instrucciones de su cámara.
- Los tiempos mostrados son para carga de una batería vacía que se haya agotado con una cámara, utilizando esta unidad en una temperatura ambiental de 25 °C.
  El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería, de la temperatura ambiental, o del PC, adaptador de CA que esté utilizando.

Temperatura de carga

La gama de temperaturas para carga es de 0 °C a 40 °C.
Para obtener el máximo rendimiento de una batería, el margen de temperaturas recomendado es de 10 °C a 30 °C.

Para utilizar rápidamente la batería

Svenska

ACC-TRDCY levereras med följande tillbehör:
ACC-TRDCY
Uppladdningsbart batteripaket (NP-BY1) (1)
Batteriladdare (BC-DCY) (1)
Uppsättning tryckt dokumentation

VARNING

Eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar,
1) utsätt inte enheten för regn eller fukt.
2) ska inga föremål fyllda med vätskor, såsom vaser, placeras på apparaten.
Använd inte batterierna för extrem värme från t.ex. solsken, eld eller liknande.

< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv>
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

För kunder i Europa

Avfallsinstruktion rörande förbrukade batterier och elektronisk utrustning (gäller i EU och andra europiska länder med separata insamlingssystem)
Denna symbol på produkten, batteriet eller på förpackningen betyder att produkten samt batteriet inte skall behandlas som vanligt hushållsavfall. På vissa batterier kan denna symbol användas i kombination med en kemisk symbol. Den kemiska symbolen för kvicksilver (Hg) eller bly (Pb) läggs till om batteriet innehåller mer än 0,0005% kvicksilver eller 0,004% bly.
För att säkerställa för att dessa produkter och batterier blir hanterade på ett riktigt sätt, kommer du att bidra till att skydda miljön och människors hälsa från potentiella farliga konsekvenser som annars orsakats av felaktig avfallshantering. Återvinning av materialet vill bidra till att bevara naturens resurser.
När det gäller produkter som av säkerhet, prestanda eller dataintegritetsskäl kräver permanent anslutning av ett inbyggt batteri, bör detta batteri endast bytas av kvalificerad servicepersonal.
För att försäkra att batteriet och de elektriska produkter blir behandlat korrekt skall dessa produkter levereras till en återvinningsstation för batterier och elektriska produkter när de är i slutet av sin livstid.
För alla andra batterier, vänligen se avsnittet om hur man tar bort batteriet på ett säkert sätt. Lämna batteriet på en återvinningsstation för förbrukade batterier.
För mer detaljerad information rörande korrekt avfallshantering av denna produkt eller batterier, vänligen kontakta ditt kommunkontor, din avfallsstation eller din återförsäljare där du köpt produkten eller batteriet.

Den här produkten har testats och befunnits motsvara gränsvärdena uppställda i EMC-förordningen för användning av anslutningskablar kortare än 3 meter.

Om stabila elektriska eller elektromagnetism förorsakar att dataöverföringen avbryts halvvägs (misslyckas), starta om programmet eller koppla från och anslut kommunikationskabeln (USB, etc.) igen.

NP-BY1
Specifikationer

Maximal utspänning: 4,2 volts likströmsspänning / Nominell utspänning: 3,7 volts likströmsspänning / Maximal laddningsspänning 4,2 V likströmsspänning/ Maximal laddningsström 975 mA / Kapacitet: 2,4 Wh (640 mAh) / Arbetstemperatur: 0 °C till 40 °C / Storlek (Ca.): 26,9 mm × 7,5 mm × 38 mm (b/h/d) / Vikt: Ca. 15 g

BC-DCY

Tack för att du har valt en laddare tillverkad av Sony.

Innan denna laddare tas i bruk, läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Spara bruksanvisningen.

FÖRSIKTIGHET

Använd endast utsvängd nät- du använder AC-adaptern. Även när CHARGE-lampan på denna enhet inte lyser, är strömmen inte bruten. Om det uppstår något problem vid användning av denna enhet, koppla loss den från nätuttaget i väggen så att strömmen bryts.

Att tänka på vid användning

Denna enhet är inte byggd att vara dammsäker, stänksäker eller vattentålig.

Garanti för inspelat innehåll
Innehållet i inspelningar kan inte kompenseras om inspelning eller uppspelning inte sker på grund av funktionsfel i batteripaketet, laddaren etc.

Angående placering
Denna enhet får inte placeras på någon av följande platser, vare sig då den används eller lagrar förvarad. Det kan leda till funktionsfel.
• I direkt solljus eller nära värmeapparater, eftersom det kan orsaka att denna enhet deformeras eller får funktionsfel
• Där det värmer mycket
• Där det finns stark elektromagnetism eller strålning
• Där det finns mycket vibrationer
På platser som till exempel en sandstrand eller andra sandiga platser eller där damm finns på golvet, skall denna enhet skyddas från sand och damm. Det finns risk att det uppstår funktionsfel.

Försiktighetsmått vid användning
• Se till att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet, när batteripaketet ska laddas.
• Denna enhet får inte tappas eller utsättas för mekaniska stötar.
• Använd inte denna enhet i närheten av teveapparater eller AM-mottagare.
Störningar från denna enhet kan påverka teven eller radion om den står för nära.
• Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metallplerna på denna enhet. Om det skulle inträffa, finns det risk för kortslutning vilket kan skada denna enhet.
• Batteripaketet och denna enhet kan bli varmt under och direkt efter laddning.

Underhåll
• Om denna enhet har blivit smutsig, torka av den med en mjuk, torr tygtrasa.
• Om denna enhet har blivit väldigt smutsig, torka av den med en trasa som fuktats lätt i ett neutralt rengöringsmedel och torrtorka därefter.
• Rengör aldrig denna enhet med thinner, bensin, alkohol etc., eftersom det förstör ytskiktet.
• När du använder en kemisk rengöringsduk, läs och följ anvisningarna.
• Om ett flytande lösningsmedel som till exempel ett insektsmedel används, eller om denna enhet under lång tid förvaras i direkt kontakt med ett gummi- eller plastföremål, finns det risk att denna enhet försämras eller skadas.

Laddning av batteripaketet

Se till att batteripaketet sätts i laddaren innan du ansluter en mikro-USB-kabel.

1 Sätt i batteripaketet i laddaren.
Skjut det över locket på laddaren för att öppna den.
Håll märket (på batteriet i samma riktning som märket (på laddaren, och skjut in batteripaketet i laddaren tills det klickar på plats.
Skjut det över locket på laddaren i motsatt riktning för att stänga den. (Se illustration A)

2 Anslut en mikro-USB-kabel (säljs separat) till denna enhet och sedan till USB-laddningsenheten (dator, AC-adapter). (Se illustration B)
CHARGE-lampan (orange) tänds och laddningen påbörjas.
När CHARGE-lampan slocknar, är upladdningen klar.

Utrganing av batteripaketet

Koppla bort mikro-USB-kabeln från denna enhet och skjut det över locket på laddaren för att öppna den. Tryck batteripaketet försiktigt i riktning mot märket (tyft ena änden på batteripaketet för att lossa den från laddarklämman, skjut sedan av batteripaketet från laddaren. Skjut det över locket på laddaren i motsatt riktning för att stänga den. (Se illustration A)

Tips

Batteriladdaren (BC-DCY) kan även användas som ett skyddsladdat fodral när man bär med sig batteriet.

Laddningstid

Batteripaket	NP-BY1
Tid för fullständig laddning (ca.)	120 min (via AC-UD10, AC-UD11)

• Se bruksanvisningen för kameran för mer information om batteridriftstiden.
• De angivna tiderna gäller för laddning av ett urladdat batteripaket som har använts med en kamera, och vid användning av denna enhet i en omgivande temperatur på 25 °C. Laddningstiden kan variera beroende på batteripaketets skick, den omgivande temperaturen eller den dator/nätadapter som används.
• L'uso di sostanze volatili, quali ad esempio insetticidi, oppure il contatto prolungato dell'unità con un prodotto in gomma o plastica, può causare il deterioramento o danneggiare l'unità.

Per ricaricare il pacco batteria

Accertarsi di applicare il pacco batteria al caricabatterie prima di collegare il cavo USB fornito.

1 Applicare il pacco batteria al caricabatterie.
Far scorrere il coperchio superiore del caricabatterie per aprirlo.
Con il segno < della batteria stessa direzione del segno (sul caricabatterie, inserire il pacco batteria nel caricabatterie fino a quando scatta in sede.
Far scorrere il coperchio superiore del caricabatterie in senso inverso per chiuderlo. (Vedere l'illustrazione A)

2 Collegare un cavo USB micro (venduto separatamente) all'unità, quindi all'alimentatore USB a spina CA (adattatore CA). (Vedere l'illustrazione B)
La spia CHARGE (arancione) si accende e inizia il caricamento della batteria.
Quando la spia CHARGE si spegne, la ricarica è completa.

Per rimuovere il pacco batteria

Scollegare il cavo micro USB dall'unità, quindi far scorrere il coperchio superiore del caricabatterie per aprirlo. Spingere leggermente il pacco batteria in direzione del segno (su di esso, sollevare l'estremità del pacco batteria più vicina al fermaglio del caricabatterie, quindi estrarre il pacco batteria dal caricatore. Far scorrere il coperchio superiore del caricabatterie in senso inverso per chiuderlo. (Vedere l'illustrazione A)

Suggerimento

Il carica-batteria (BC-DCY) può essere inoltre utilizzato come custodia di protezione quando si trasporta la batteria.

Tempo di ricarica

Pacco batteria	NP-BY1
Tempo per la ricarica completa (circa)	120 min (con AC-UD10, AC-UD11)

• Per ulteriori informazioni sulla durata della batteria, vedere il manuale di istruzioni della videocamera.
• I tempi indicati si riferiscono alla ricarica di un pacco batteria esaurito dopo l'uso con una videocamera, utilizzando la presente unità a una temperatura ambientale di 25 °C. Il tempo di ricarica può variare in base alle condizioni del pacco batteria, alla temperatura ambientale o all'utilizzo di un PC o un adattatore CA.

Temperatura per la ricarica

L'intervallo di temperatura per la ricarica è compreso tra 0 °C e 40 °C.
Per la massima efficienza della batteria, l'intervallo di temperatura consigliato è tra 10 °C e 30 °C.

Per utilizzare rapidamente il pacco batteria

È possibile rimuovere il pacco batteria dall'unità e utilizzarlo anche se la carica non è completa. Il tempo di ricarica influisce tuttavia sulla durata della carica del pacco batteria.

Note

• Se la spia CHARGE non si accende, controllare che il pacco batteria sia saldamente applicato all'unità, quindi scollegarlo e ricollegarlo al cavo USB micro.
• Quando si inserisce un pacco batteria completamente carico, la spia CHARGE si accende una sola volta quindi si spegne.
• Per ricaricare un pacco batteria che non si utilizza da molto tempo potrebbe essere necessario un tempo di ricarica più lungo del solito.
• Il pacco batteria caricato può essere utilizzato anche se non viene utilizzato. Caricare il pacco batteria prima dell'uso, così da non perdere nessuna occasione di registrazione.

Risoluzione dei problemi

La spia CHARGE (arancione) non si accende
• La batteria è completamente carica.
• Accertarsi che il pacco batteria (venduto separatamente) sia collegato saldamente all'unità e al dispositivo di carica USB.
• Collegare l'unità direttamente al PC, non tramite una presa USB multipla o simile.
• Se la temperatura ambientale non rientra nell'intervallo di temperatura ricarica, la ricarica si interromperà automaticamente. Quando la temperatura ambientale torna nei limiti corretti, la spia CHARGE si accende e la ricarica riprende. La temperatura di ricarica raccomandata è compresa tra 10 °C e 30 °C.

Caratteristiche tecniche

Corrente nominale d'ingresso: 5 V CC / Corrente nominale d'uscita: Correttore caricabatterie: 4,2 V CC 0,64 A / Temperatura d'impiego: da 0 °C a 40 °C / Temperatura di conservazione: da -20 °C a +60 °C / Dimensioni (circa): 36 mm × 70 mm × 13,5 mm (l/a/p) / Peso: circa 20 g

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

O ACC-TRDCY é fornecido com os seguintes acessórios:
ACC-TRDCY
Bateria recarregável (NP-BY1) (1)
Carregador de pilhas (BC-DCY) (1)
Documentos impressos

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico,
1) não exponha a unidade à chuva ou à humidade.
2) não coloque objetos cheios de líquido, por exemplo, vasos, no aparelho.
Não exponha as pilhas a fontes de calor excessivo, como o sol, fogo ou outras.

< Nota para os clientes nos países que apliquem as Diretivas da UE >
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na UE:
Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Para os clientes na Europa

Tratamento de pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto na pilha ou na sua embalagem, indica que as pilhas deste produto não devem ser tratadas como resíduos urbanos indiferenciados.
Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico.
Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0,0005% em mercúrio ou 0,004% em chumbo.
Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores.
Assegurando-se que estes produtos e pilhas são corretamente depositados, ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento de resíduos destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.
Se por motivos de segurança, desempenho ou proteção de dados, os produtos que necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados.
Acabado o período de vida útil dos produtos, coloque-os no ponto de recolha de produtos elétricos/eletrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.
Para as restantes pilhas, leia sempre com atenção as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.
Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto ou a pilha.

Este produto foi testado e declarado em conformidade com os limites estabelecidos no Regulamento de EMC relativamente à utilização de cabos de ligação com um comprimento inferior a 3 metros.

Se a eletricidade estática ou o eletromagnetismo provocar a interrupção (falha) da transferência de dados a meio do processo, reinicie a aplicação ou desligue e volte a ligar o cabo de comunicação (USB, etc.).

NP-BY1
Características técnicas

Tensão de saída máxima: CC 4,2 V / Tensão de saída nominal: CC 3,7 V / Máxima tensão de carga: CC 4,2 V / Máxima corrente de carga: 975 mA / Capacidade: 2,4 Wh (640 mAh) / Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C / Dimensões (aprox.): 26,9 mm × 7,5 mm × 38 mm (l/a/p) / Peso: Aprox. 15 g

BC-DCY

Obrigado por ter adquirido o carregador fabricado pela Sony.

Antes de utilizar este carregador, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

CUIDADO

Utilize a fonte de parede mais próxima ao utilizar o Transformador de CA. Mesmo quando a luz CHARGE (carregamento) desta unidade estiver apagada, a corrente não está desligada. Se ocorrer algum problema com esta unidade em utilização, desligue-a da tomada de parede para desligar a corrente.

Notas de utilização

Esta unidade não é à prova de poeira, salpicos ou água.

Garantia de conteúdo gravado
Não é possível compensar o utilizador por gravações ou reproduções que não sejam feitas devido a uma avaria na bateria, no carregador, etc.

Onde não deve colocar esta unidade
Independentemente de esta unidade estar a ser utilizada ou armazenada, não a coloque nos seguintes locais. Se o fizer, pode dar origem a uma avaria.
• A luz direta do sol ou próximo de aparelhos de aquecimento, pois a unidade pode ficar deformada ou avariada;
• Onde haja vibração excessiva;
• Onde haja fortes campos electromagnetismo ou raios radiantes;
• Onde haja areia excessiva.
Em locais como à beira-mar e outras áreas arenosas ou onde ocorram ventos de pó, proteja esta unidade contra areia e pó. Há o risco de ocorrer uma avaria.

Precauções de utilização
• Encaixe bem a bateria nesta unidade quando quiser carregar a bateria.
• Não deixe cair esta unidade nem exerça qualquer choque mecânico na mesma.
• Mantenha esta unidade afastada de televisores ou recetores de rádio.
O ruído desta unidade pode entrar num televisor ou rádio, se a unidade for colocada ao pé dos mesmos.
• Certifique-se de que nada metálico entra em contacto com as peças metálicas desta unidade. Se entrar, pode ocorrer um curto-circuito e a unidade pode ficar danificada.
• A bateria e esta unidade podem ficar quentes durante ou imediatamente após o recarregamento.

Manutenção
• Se esta unidade ficar suja, limpe-a com um pano macio seco.
• Se esta unidade ficar muito suja, limpe-a com um pano e um pouco de solvente neutro e depois seque-a com um pano seco.
• Não utilize diluente, benzeno, álcool, etc., pois danificarão a superfície desta unidade.
• Quando utilizar um pano de limpeza químico, consulte o respetivo manual de instruções.
• A utilização de um solvente volátil, por exemplo, um inseticida, ou a colocação desta unidade em contacto com um produto de borracha ou vinil durante um longo período de tempo pode causar deterioração ou danos nesta unidade.

Para carregar a bateria

Certifique-se de que encaixa a bateria no carregador antes de ligar um cabo micro USB.

Українська

Пристрій ACC-TRDCY постачається з наступними аксесуарами:
ACC-TRDCY
Акумулятор (NP-BY1) (1)
Зарядний пристрій (BC-DCY) (1)
Набір друкованої документації

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Щоб знеможити ризик займання або ураження електричним струмом,
1) не допускайте потрапляння на апарат дощу або вологи.
2) не розміщуйте на апарати речі, заповнені рідиною, наприклад, вази.
Уникайте впливу на акумулятори надмірного тепла, наприклад сонячного світла, вогню та ін.

Переробка використаних елементів живлення, старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
Даний знак на виробі, елементі живлення або упаковці означає, що виріб та елемент живлення, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

На деяких елементах живлення цей знак може використовуватись у комбінації з позначенням хімічного елементу. Якщо елемент живлення містить більше ніж 0,0005% ртуті або 0,004% свинцю, наводиться відповідне позначення хімічного елементу ртуті (Hg) або свинцю (Pb).
Забезпечивши належну переробку виробу та використаних елементів живлення, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на довкілля середовище та людське здоров'я, які спричинюються невідповідною переробкою. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів.
При роботі пристроїв, для яких із метою безпеки, виконання якіх-небудь дій або збереження даних необхідне постійне підключення до джерела живлення або попереднього живлення від вбудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноваженому сервісному центрі.
Для правильної переробки використаних елементів живлення, електричного та електронного обладнання, після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного й електричного обладнання.
Стосовно інших елементів живлення, будь ласка, зверніться до інструкції з експлуатації пристрою. Відповідні інформаційні матеріали, наприклад, інсектицидів, або тривалий контакт даного пристрою з гумовими або вініловими виробами може призвести до руйнування або пошкодження даного пристрою.

Зарядка акумулятора

Обов'язково під'єднайте акумулятор до зарядного пристрою перед під'єднанням кабелю micro USB.

1 Під'єднайте акумулятор до зарядного пристрою.
Посуньте верхню кришку зарядного пристрою, щоб відкрити її.
Тримаючи позначку < на акумуляторі у тому ж напрямі, що й позначка (на зарядному пристрої, вставте акумулятор у зарядний пристрій до упору. Посуньте верхню кришку зарядного пристрою у зворотному напрямку, щоб закрити її. (Див. малюнок A)

2 Під'єднайте кабель micro USB (продається окремо) до цього пристрою, а потім до зарядного пристрою USB (ПК, адаптера змінного струму). (Див. малюнок B)
Загориться індикатор CHARGE (оранжевий) і почнеться зарядка.
Коли індикатор CHARGE погасне, зарядку буде завершено.

Від'єднання акумулятора

Від'єднайте кабель micro USB від цього пристрою, а потім посуньте верхню кришку зарядного пристрою, щоб відкрити її. Злегка натисніть акумулятор у напрямку його позначки (підніміть кінець акумулятора, щоб звільнити його з фіксатора зарядного пристрою, а потім витягніть акумулятор із зарядного пристрою. Посуньте верхню кришку зарядного пристрою у зворотному напрямку, щоб закрити її. (Див. малюнок A)

Рекомендація

Зарядний пристрій (BC-DCY) також можна використовувати у якості захисного чохла під час транспортування акумулятора.

Час зарядки

Акумулятор	NP-BY1
Час повної зарядки (приблиз.)	120 хвилин (Використання AC-UD10, AC-UD11)

• Для отримання більш детальної інформації щодо часу роботи від акумулятора, див. інструкцію з експлуатації камери.
• Вказаний час наведено для заряджання акумулятора, який було розряджено на камері, за допомогою даного пристрою при зовнішній температурі 25 °C. Час зарядки може відрізнятися в залежності від стану акумулятора, зовнішньої температури або використання ПК, адаптера змінного струму.

Температура зарядки

Діапазон температури для зарядки становить від 0 °C до 40 °C.
Для максимальної ефективності акумулятора рекомендований діапазон температури під час зарядки становить від 10 °C до 30 °C.

Швидке використання акумулятора

Акумулятор можна від'єднати від даного пристрою і використовувати навіть якщо 0,004% свинцю, якщо зарядку не завершено. Однак час зарядки впливе на час роботи від акумулятора.

Примітки

• Якщо індикатор CHARGE не горить, перевірте, чи щільно прикріплено акумулятор до даного пристрою, а потім від'єднайте та знову під'єднайте кабель micro USB.
• У випадку встановлення повністю зарядженого акумулятора індикатор CHARGE загорається один раз і потім погасне.
• Акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, може заряджатися довше, ніж звичайно.
• Зарядний акумулятор поступово розряджається, навіть якщо він не використовується. Заряджайте акумулятор перед використанням, щоб не пропустити можливість запису.
• Метал є частиною корпусу даного пристрою. Якщо виникне несправність, зверніться до найближчого дилера Sony.

Пошук та усунення несправностей

Не загорається індикатор CHARGE (оранжевий)
• Акумулятор повністю заряджено.
• Переконайтесь, що кабель micro USB (продається окремо) надійно під'єднано до цього пристрою та зарядного пристрою USB.
• Під'єднайте цей пристрій безпосередньо до ПК, а не через концентратор USB, тощо.
• Якщо температура навколишнього середовища вийде за межі допустимого діапазону, зарядка автоматично припиниться. Після повернення температури в помежинаного до допустимого діапазону індикатор CHARGE загорається і зарядка продовжується. Рекомендується заряджати акумулятор при температурі від 10 °C до 30 °C.

Технічні характеристики

Вихідні параметри: Постійний струм 5 В / Вихідні параметри: Контактний роз'єм зарядки акумулятора: 4,2 В постійного струму 0,64 А / Робоча температура: Від 0 °C до 40 °C / Температура зберігання: Від -20 °C до +60 °C / Розміри (приблиз.): 36 мм × 70 мм × 13,5 мм (ш/в/г) / Маса: Приблиз. 20 г

Дата встановлення виробу

Дата встановлення зазначена на картонній коробці у наступному форматі: ММ-YYYY, де ММ- місяць, YYYY - рік виготовлення.

Виробник: Sony Corporation,
1-7-1 Konan, Minato-ku,
Токіо 108-0078, Японія.
Країна-виробник: Китай

Інформація для споживачів в Україні

Уповноважений представник в Україні з питань відповідності вимогам технічних регламентів:
ТОВ «Сон Електронікс». вул. Спаська 30, м. Київ, 04070, Україна.

Обладнання відповідає вимогам:
• Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
(постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057);
• Технічного регламенту безпечності низьковольтного електричного обладнання
(постанова КМУ від 29.10.2009 № 1149);
• Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (постанова КМУ від 29.07.2009 № 785).

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

Русский

Комплект ACC-TRDCY включает следующие принадлежности:
ACC-TRDCY
Аккумулятор (NP-BY1) (1)
Зарядное устройство (BC-DCY) (1)
Набор печатной документации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током,
1) не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
2) не размещайте на аппарате предметы, заполненные водой, например вазы.
Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения.

Утилизация использованных элементов питания и отслужившего электрического и электронного оборудования (Директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве, элементе питания или их упаковке означает, что устройство и элемент питания, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если элемент питания содержит более 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно.
Обеспечивая правильную утилизацию отслужевших устройств и использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания и устройств, способствует сохранению природных ресурсов.
При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройства данных необходимо постоянное питание от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированном сервисном центре.
Для правильной утилизации использованных элементов питания, электрического и электронного оборудования после истечения срока службы следует сдавать их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования.
О других элементах питания см. инструкцию по эксплуатации, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности. Сдавайте элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания.
Для получения более подробной информации о вторичной переработке данных изделий или использованных элементов питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где были приобретены изделия или элементы питания.
Данное изделие прошло испытания и признано соответствующим ограничениям для соединительных кабелей, длина которых не превышает 3 метров, установленным в регламенте EMC.
В случае возбуждения статического электричества или электромагнитных полей на передачу данных и ее прерывания (сбой), перезапустите приложение или отсоедините и повторно подсоедините кабель связи (USB и т.д.).

NP-BY1
Технические характеристики

Максимальное выходное напряжение: 4,2 В пост. ток / Номинальное выходное напряжение: 3,7 В пост. ток / Максимальное напряжение зарядки 4,2 В пост. ток / Максимальный ток зарядки 975 мА / Емкость: 2,4 Вт-ч (640 мА-ч) / Рабочая температура: От 0 °C до 40 °C / Размеры (Приблиз.): 26,9 мм × 7,5 мм × 38 мм (ш/в/г) / Масса: Приблиз. 15 г

BC-DCY

Благодарим за приобретение зарядного устройства, изготовленного фирмой Sony.

Перед эксплуатацией данного зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ВНИМАНИЕ

Для подключения адаптера переменного тока используйте ближайшую сетевую розетку. Питание данного устройства не отключается даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, отсоедините его от сетевой розетки, чтобы отключить питание.

Примечания относительно использования

Данное устройство не является пылезащищенным, брызгозащищенным и водонепроницаемым.

Гарантия относительно записанной информации
Содержимое записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не выполнены из-за неисправности аккумулятора, зарядного устройства и т.п.

Меры предосторожности

Где не помещайте данное устройство
Не помещайте данное устройство в каком-либо из следующих мест независимо от того, используется оно или хранится. Это может привести к неисправности.
• Места, находящиеся под воздействием прямого солнечного света, например, в автомобиле, рядом с печами или иными обогревательных приборов, поскольку это может привести к деформации данного устройства или его неисправности
• Места с чрезмерной вибрацией
• Места, находящиеся под воздействием сильного электромагнитного или радиационного излучения
• Места с чрезмерным содержанием песка
Защищайте данное устройство от песка и пыли в таких местах, как песчаный пляж и другие песчаные места, а также в местах, где могут возникать облака пыли. При этом существует риск возникновения неисправности.

Меры предосторожности во время использования

• Плотно вставляйте аккумулятор в данное устройство во время зарядки аккумулятора.
• Не роняйте данное устройство и не подвергайте его ударам.
• Не приближайте данное устройство к телевизорам или AM-приемникам.
Размещение данного устройства вблизи телевизора или радиоприемника может привести к появлению помех.
• Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не касаются металлических частей данного устройства. В противном случае может произойти короткое замыкание и данное устройство может быть повреждено.
• Аккумулятор и данное устройство могут быть теплыми во время зарядки или сразу после нее.

Уход за устройством

• В случае загрязнения устройства вытрите его мягкой сухой тканью.
• В случае сильного загрязнения устройства вытрите его тканью, смоченной небольшим количеством нейтрального очистителя, а затем досуха вытрите.
• Не используйте растворители, бензин, спирт и т.п., так как это может привести к повреждению поверхности данного устройства.
• При использовании химических салфеток обратитесь к инструкциям к ним.
• Использование летучих растворителей, например инсектицидов, или длительный контакт данного устройства с резиновыми или винилсодержащими изделиями может привести к порче или повреждению данного устройства.

Зарядка аккумулятора

Обязательно установите аккумулятор в зарядное устройство перед подсоединением кабеля micro USB.

1 Установите аккумулятор в зарядное устройство.
Откройте верхнюю крышку зарядного устройства, сдвинув ее.
Совместив направление символов < на аккумуляторе с направлением символа (на зарядном устройстве, вставьте аккумулятор в зарядное устройство, чтобы он защелкнулся на месте.
Закройте верхнюю крышку зарядного устройства, сдвинув ее в обратном направлении. (См. рисунок A)

2 Подсоедините кабель micro USB (продается отдельно) к данному устройству, а затем к зарядному устройству USB (ПК, адаптер переменного тока). (См. рисунок B)
Загорится индикатор CHARGE (оранжевый) и начнется зарядка.
Когда индикатор CHARGE погаснет, зарядка будет завершена.

Извлечение аккумулятора

Отсоедините кабель micro USB от данного устройства, а затем откройте верхнюю крышку зарядного устройства, сдвинув ее. Слегка нажмите аккумулятор в направлении символа (, поднимите конец аккумулятора, чтобы освободить его из зажима зарядного устройства, а затем извлеките аккумулятор из зарядного устройства, сдвинув его. Закройте верхнюю крышку зарядного устройства, сдвинув ее в обратном направлении. (См. рисунок A)

Рекомендация

Зарядное устройство (BC-DCY) также можно использовать в качестве защитного футляра при переноске аккумулятора.

Время зарядки

Аккумулятор	NP-BY1
Время полной зарядки (приблиз.)	120 мин (при использовании AC-UD10, AC-UD11)

• Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации камеры.
• Показанное время указано для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью камеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C. Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора, температуры окружающей среды или использования ПК, адаптера переменного тока.

Температура во время зарядки

Диапазон температуры для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C.
Для достижения максимальной эффективности аккумулятора рекомендован диапазон температур во время зарядки должен составлять от 10 °C до 30 °C.

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже тогда, когда зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

Примечания

• Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство, а затем отсоедините и снова подсоедините кабель micro USB.
• При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорается на некоторое время, а затем гаснет.
• Заряжая аккумулятора, не использовавшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.
• Заряженный аккумулятор постепенно разряжается, даже если он не используется. Заряжайте аккумулятор перед использованием во избежание пропуска возможностей записи.

Поиск и устранение неисправностей

Индикатор CHARGE (оранжевый) не загорается
• Аккумулятор полностью заряжен.
• Убедитесь, что кабель micro USB (продается отдельно) плотно подсоединен к данному устройству и зарядному устройству USB.
• Подсоедините данное устройство непосредственно к ПК, а не через концентратор USB и т.п.
• Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически. Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова. Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

Технические характеристики

Входные параметры: Постоянного тока / Выходные параметры: Разъем для зарядки аккумулятора: 4,2 В пост. тока 0,64 А / Рабочая температура: От 0 °C до 40 °C / Температура хранения: От -20 °C до +60 °C / Размеры (приблиз.): 36 мм × 70 мм × 13,5 мм (ш/в/г) / Масса: Приблиз. 20 г

Дата установления изделия.

Дата установления указана на картонной коробке в следующем формате: ММ-YYYY, где ММ – месяц, YYYY – год изготовления.

Производитель: Сони Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0078, Япония.
Страна производитель: Китай

Для покупателей в России

Только для модели предназначенных для рынков России и стран СНГ

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс»

Представительство в Казахстане,
050059, Алматы, улица Ибанэлиева, д. 58

Информация для потребителей в Украине

Уполномоченный представитель в Украине по вопросам соответствия требованиям технических регламентов:
ООО "Сони Украина", ул. Спасская 30, г.Киев, 04070, Украина.

Оборудование отвечает требованиям:
– Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057);
– Технического регламента безопасности низковольтного электрического оборудования (постановление КМУ от 29.10.2009 № 1149);
– Технического регламента по электромагнитной совместимости оборудования (постановление КМУ от 29.07.2009 № 785).

中文（简）

ACC-TRDCY 随带有下列附件：
ACC-TRDCY
可重复充电电池 (NP-BY1) (1)
电池充电器 (BC-DCY) (1)
成套印刷文件

警告

为减少发生火灾或触电的危险，请勿让本装置淋雨或受潮。
切勿将电池暴露在阳光、火或类似的极热环境下。
为避免造成环境污染，请将废弃产品按照当地法规进行处置。

为减少火灾或触电的危险，请勿在本装置上放置如花瓶等盛有液体的物品。

关于主机外壳金属部分感觉到微弱电流：
在将电源适配器与主机连接后，根据接触部位和个人的不同，您有可能接触金属外壳或接口时可能会感觉到微弱电流。本产品经过严格的质量管理，产生这种现象的原因是因为电源适配器中有抑制电磁干扰的元件，该元件在初、次级之间构成了必要的回路。
您可以放心的是此微弱电流被控制在国家安全标准所规定的限值范围之内，且本产品在生产出厂时已通过严格的质量检查，因此请您放心使用。
如您有疑问，请与附近的索尼维修站联系。

本产品经测试符合EMC规章有关使用3米以下连接电缆的限制规定。

如果因静电或电磁效应而导致数据传输中断（失败），请重新启动应用程序，或断开并重新连接通讯电缆（USB 等）。

NP-BY1
规格

最大输出电压：DC 4.2 V / 标称输出电压：DC 3.7 V / 最大充电电压：DC 4.2 V / 最大充电电流：975 mA / 电容量：2.4 Wh (640 m